



GEK. ENO. WAC. 0203

EnOcean Unterputzaktor
für Rollmotor

EnOcean attuatore tapparelle
da incasso

EnOcean in-wall roller
shutter actuator




Ekon GmbH

St. Lorenznerstraße 2
39031 Bruneck - Italien
Tel. It: +39 0474 551 820
Tel. De: +49 (0) 89 21 54 70 710


info@my-gekkko.com
www.my-gekkko.com

eingetragen im Handelsregister in Bozen
mit Steuer- und Eintragsnummer IT01637750215


VORSICHT! ELEKTRISCHE SPANNUNG!

 Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Die VDE-Bestimmungen beachten. Alle zu montierenden Leitungen spannungslos schalten und Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten treffen. Das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb nehmen. Das Gerät bzw. die Anlage außer Betrieb nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb sichern, wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet ist. Das Gerät ist ausschließlich für den sachgemäßen Gebrauch bestimmt. Bei jeder unsachgemäßen Änderung oder Nichtbeachten der Bedienungsanleitung erlischt jeglicher Gewährleistungs- oder Garantieanspruch. Nach dem Auspacken ist das Gerät unverzüglich auf mechanische Beschädigungen zu untersuchen. Wenn ein Transportschaden vorliegt, ist unverzüglich der Lieferant davon in Kenntnis zu setzen. Das Gerät darf nur als ortsfeste Installation betrieben werden, das heißt nur in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Bedienungsanleitung ist Ekon GmbH nicht haftbar.

ATTENZIONE! TENSIONE ELETRICA!

 All'interno del dispositivo sono presenti componenti sotto tensione non protetti. Rispettare le normative VDE. Scollegare dalla tensione tutti i cavi da installare e adottare precauzioni di sicurezza quando l'accensione accidentale. Non mettere in funzione il dispositivo se è danneggiato. Mettere fuori servizio il dispositivo o l'impianto e proteggerlo dal funzionamento accidentale se si può presumere che il funzionamento sicuro non sia più garantito. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso corretto. Qualsiasi modifica impropria o inosservanza delle istruzioni per l'uso invalida qualsiasi pretesa di garanzia. Dopo il disimballo, il dispositivo deve essere ispezionato immediatamente per individuare eventuali danni meccanici. In caso di danni durante il trasporto, è necessario informare immediatamente il fornitore. Il dispositivo può essere utilizzato solo come installazione fissa, ovvero solo dopo il montaggio e dopo il completamento di tutti i lavori di installazione e messa in servizio, e solo nell'ambiente previsto a tale scopo. Ekon GmbH non è responsabile di modifiche a norme e standard dopo la pubblicazione delle istruzioni per l'uso.

CAUTION! ELECTRIC VOLTAGE!

 Inside the device are unprotected live components. Observe the VDE regulations. Disconnect all cables to be installed and take precautions against unintentional switching on. Do not operate the device if damaged. Decommission the device or system and secure it against unintentional operation if it can be assumed that safe operation is no longer guaranteed. The device is intended solely for proper use. Any improper modification or non-observance of the operating instructions invalidates any warranty or guarantee claim. After unpacking, the device must be inspected immediately for mechanical damage. If there is damage in transit, the supplier must be informed immediately. The device may only be operated as a fixed installation, ie only when installed and after completion of all installation and commissioning work, and exclusively in the environment provided for this purpose. Ekon GmbH shall not be liable for changes to standards after publication of the operating instructions.

Zertifizierungen / Certificazioni / Certifications

EN 60669-1: 1999 + A1: 02 + A2: 08
EN 60669-2-1: 2004 + A1: 09 + A12: 10
EN 301489-01 V2.1.1
EN 301489-03 V2.1.1
EN 300220-2 V3.1.1
EN 62479: 2010
2012/19/EC WEEE Directive
2006/95/EC
2014/35/EU

Beschreibung

Dieser EnOcean® Relay Switch ist mit dem internationalen EnOcean®-Protokoll für Smart Home mit myGEKKO kompatibel und wird an der Decke, in der Wand oder hinter der Steckdose montiert. So wird jedes stumme Gerät zu einem Smart Device. Für eine Motorleistung von maximal 280 W und 60 Nm entwickelt machen Sie Ihr Zuhause intelligenter, ohne ein einzelnes Gerät zu wechseln. Das Profil ist im myGEKKO OS voll integriert und bereit ohne Programmieraufwand eingesetzt zu werden. Verwendbar in den verschiedenen Systemen wie Licht, Heizung, Steckdosen, Audio uvm.

Gehäuse	Kunststoff
Farbe	Grün
Montage	Unterputz
Abmessungen (H x B x T)	16,9x40x44 mm
Gewicht	34 g
Betriebstemperatur	-10°C bis +40°C
Spannungsversorgung	230V AC ~50Hz
Schaltvermögen	230V AC - 3A
Eigenverbrauch	<1W
Maximale Motorleistung	280W Max - 60 Nm Max.
EEP	D2-05-00
Frequenzbereich	868,0 bis 868,6 MHz
HF-Leistung	+3dBm
Max. koppelb. Geräte	22
Reichweite	bis 30m innen
Schutzgrad	IP30

Descrizione

Questo EnOcean® Relay Switch è compatibile con il protocollo internazionale EnOcean® per Smart Home con myGEKKO ed è montato a soffitto, a parete o dietro la presa. Ogni dispositivo silenzioso diventa un dispositivo intelligente. Sviluppato per una potenza massima del motore di 280 W e 60 Nm, puoi rendere la tua casa più intelligente senza cambiare un singolo dispositivo. Il profilo è completamente integrato nel sistema operativo myGEKKO e pronto per essere utilizzato senza alcuno sforzo di programmazione. Può essere utilizzato in vari sistemi come luce, riscaldamento, prese, audio e molto altro.

Involucro	Plastica
Colore	Verde
Montaggio	Sotto traccia
Dimensioni (H x L x P)	16,9x40x44 mm
Peso	34 g
Temperatura di esercizio	-10°C a +40°C
Alimentazione elettrica	230V AC ~50Hz
Cap. di commutazione	230V AC - 3A
Autoconsumo	<1W
Mas. potenza del motore	280W Mas - 60 Nm Mas
EEP	D2-05-00
Intervallo di frequenze	868,0 a 868,6 MHz
Potenza RF	+3dBm
Mas di dispositivi accop.	22
Gamma	fino a 30 m all'interno
Grado di protezione	IP30

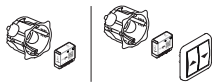
Description

This EnOcean® Relay Switch is compatible with the international EnOcean® protocol for Smart Home with myGEKKO and is mounted on the ceiling, in the wall or behind the socket. Every silent device becomes a smart device. Developed for a maximum motor output of 280 W and 60 Nm, you can make your home smarter without changing a single device. The profile is fully integrated in the myGEKKO OS and ready to be used without any programming effort. Can be used in various systems such as light, heating, sockets, audio and much more.

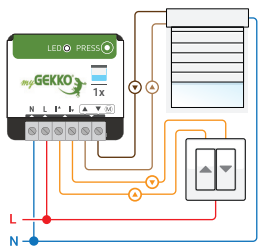
Housing	Plastic
Colour	Green
Mounting	Flush mounted
Dimensions (H x B x T)	16,9x40x44 mm
Weight	34 g
Operating temperature	-10°C to +40°C
Power supply	230V AC ~50Hz
Switching capacity	230V AC - 3A
Ownconsumption	<1W
Maximum motor power	280W Max - 60 Nm Max.
EEP	D2-05-00
Frequency range	868,0 bis 868,6 MHz
RF power	+3dBm
Max. pairable devices	22
Range	to 30 m in Interiors
Degree of protection	IP30

Installation

Dank seiner kompakten Größe kann der Unterputzaktor einfach in einer Standardgerätedose installiert werden.



1. Stromversorgung unterbrechen
2. Taster, an welchen sie den Aktor anschließen möchten demonstrieren
3. Aktor nach dem Schema verkabeln
4. Taster mit Aktor wieder montieren
5. Stromversorgung wiederherstellen



Eingänge/Ausgänge

N	Neutralleiter
L	Phase
▲	Eingang für den verkabelten Taster "hoch"
▼	Eingang für den verkabelten Taster "runter"
▲(M)	Motorausgang "hoch"
▼(M)	Motorausgang "runter"

An die Anschlüsse können 2,5 mm² Kabel angeschlossen werden, 8 mm abisoliert.

*Verkabelter Taster optional (Steuerung über myGEKKO), Tast- und Schaltfunktion wird automatisch erkannt.

Technisches Handbuch

EnOcean Unterputzaktor für Rollomotor

DEUTSCH

Finden Sie im Handbuch alle weiteren Informationen zum Koppeln und Einrichten des Aktors mit ihrem myGEKKO Gebäuderegler.

Scannen Sie einfach den untenstehenden QR-Code mit Ihrem Smartphone.



<https://link.my-gekk.com/thb-enocean-de>

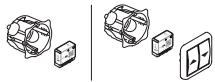


⚠ Liste der kompatiblen Geräte und Ladungen, die an den Aktor angeschlossen werden können.

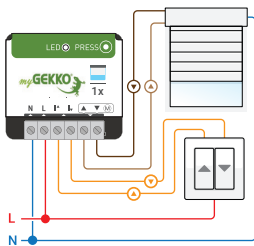


Installazione

Grazie alle sue dimensioni compatte, l'attuatore da incasso può essere facilmente installato in una scatola standard del dispositivo.



1. Interrompere l'alimentazione
2. Rimuovere il pulsante a cui si desidera collegare l'attuatore
3. Cablare l'attuatore secondo lo schema
4. Rimontare il pulsante con l'attuatore
5. Ripristinare l'alimentazione



Ingressi/Uscite

N	Neutro
L	Fase
▲	Ingresso per pulsante cablatto "su"
▼	Ingresso per pulsante cablatto "giù"
▲(M)	Potenza motore "su"
▼(M)	Uscita motore "giù"

Alle connessioni possono essere collegati cavi da 2,5 mm², speltati da 8 mm.

*Pulsante cablatto opzionale (controllo tramite myGEKKO), funzione di pulsante o di commutazione riconosciuto automaticamente.

Manuale tecnico

EnOcean Attuatore da incasso per motore tubolare

ITALIANO

Tutte le ulteriori informazioni sull'accoppiamento e la configurazione dell'attuatore con il controller dell'edificio myGEKKO si trovano nel manuale.

Scansiona semplicemente il codice QR qui sotto con il tuo smartphone.



<https://link.my-gekk.com/thb-enocean-it>

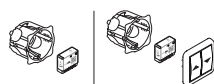


⚠ Elenco dei dispositivi compatibili e degli addebiti collegabili all'attuatore.

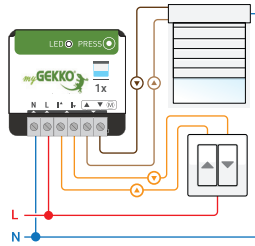


Installation

Thanks to its compact size, the flush-mounted actuator can be easily installed in a standard device box.



1. Interrupt the power supply
2. Remove the button to which you want to connect the actuator
3. Wire the actuator according to the diagram
4. Mount the button with the actuator again
5. Restore power supply



Inputs/Outputs

N	Neutral
L	Phase
▲	Input for the wired button "up"
▼	Input for the wired button "down"
▲(M)	Motor output "up"
▼(M)	Motor output "down"

2.5 mm² cables can be connected to the connections, 8 mm stripped.

*Wired button optional (control via myGEKKO), button and switching function automatically recognized.

Technical manual

EnOcean flush-mounted actuator for tubular motor

ENGLISH

You will find all further information on coupling and setting up the actuator with your myGEKKO building controller in the manual.

Simply scan the QR code below with your smartphone.



<https://link.my-gekk.com/thb-enocean-en>



⚠ List of compatible devices and charges that can be connected to the actuator.

